

E-PILOT



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS ***WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE***

FR | *CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES*

IT | *IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA*

ES | *INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES*

PT | *INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES*

NL | *VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER*

NO | *BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN*

SE | *VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR*

DK | *VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER*

FI | *TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA*



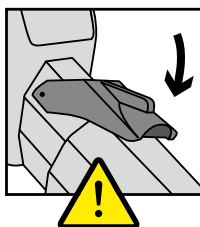
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- **Tipping Hazard!** Reduce speed and drive slowly in curves!
- Cross obstacles such as curbstones in 90° angle to prevent sideward tipping!
- Avoid jerky steering movements!



- For safety reasons, driving downhill at a **maximum speed of max. 15 km/h** (9,3 mph).
- Avoid stairs, abysses, open waters and similar hazards!
- Before each ride, check that the bracket is firmly attached to the wheelchair!



- Always keep the **locking lever closed** while driving!

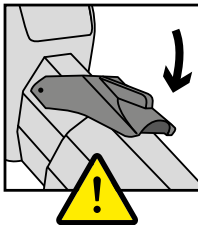
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- **Achtung Kippgefahr!** Vor der Kurvenfahrt Geschwindigkeit reduzieren!
- Bordsteine und Hindernisse immer im 90° Winkel zur Fahrtrichtung überwinden!
- Ruckartige Lenkbewegungen vermeiden.



- Aus Sicherheitsgründen bei der Bergabfahrt **max. 15 km/h** schnell fahren.
- Treppen, Abgründe, Gewässer und ähnliche Gefahrenstellen meiden!
- Vor jeder Fahrt prüfen, ob Halterung fest am Rollstuhl verbunden ist.



- Während der Fahrt **Verriegelungsklappe immer geschlossen halten!**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



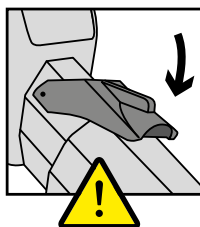
- **Attention Risque de baculement !**

Réduire la vitesse avant de prendre un virage !

- Aborder les trottoirs ou les obstacles toujours selon un angle de 90° par rapport au sens du déplacement.
- Éviter les à-coups de direction.



- Pour des raisons de sécurité, limiter la vitesse **à 15 km/h max.** en descente.
- Éviter les escaliers, les sols instables, les eaux et tout autre danger similaire !
- Vérifier avant chaque trajet que le support est fixé fermement au fauteuil roulant.



- Pendant le déplacement, **garder le clapet de verrouillage toujours fermé !**



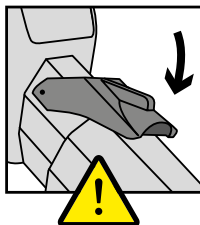
IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



- **Attenzione pericolo di ribaltamento!**
Ridurre la velocità prima della curva!
- Superare sempre cordoli e ostacoli con un angolo di 90° rispetto alla direzione di marcia!
- Evitare movimenti a scatti dello sterzo.



- Per motivi di sicurezza, guidare in discesa a una velocità **massima di 15 km/h**.
- Evitare scale, dirupi, acque e pericoli simili!
- Prima di mettersi in marcia, verificare che il supporto sia saldamente fissato alla sedia a rotelle.



- Durante la marcia **tenere sempre chiusa la leva di bloccaggio!**

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



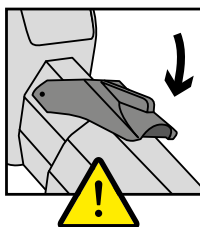
- **Atención: riesgo de vuelco**

Reduzca la velocidad para tomar las curvas.

- Supere los bordillos y los obstáculos siempre en un ángulo de 90° con respecto al sentido de la marcha.
- Evite los movimientos bruscos.



- Por razones de seguridad, en las pendientes circule como **máximo a 15 km/h.**
- Evite escaleras, precipicios, corrientes de agua y lugares de peligro similares.
- Antes de cada uso, compruebe que el soporte esté bien fijado a la silla de ruedas.



- Durante la marcha, **mantenga siempre cerrada la palanca de bloqueo.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



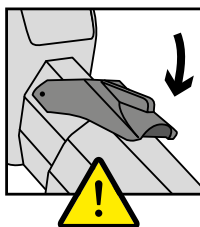
- **Atenção, perigo de queda!**

Reduzir a velocidade antes das curvas!

- Contornar sempre os lancis e obstáculos a um ângulo de 90° em relação ao sentido de marcha!
- Evitar movimentos de direção bruscos.



- Por motivos de segurança, percorrer as descidas a uma velocidade **máx. de 15 km/h**
- Evitar escadas, abismos, locais com água e pontos de perigo semelhantes!
- Antes de iniciar a marcha, verificar sempre se o suporte está bem fixado na cadeira de rodas.



- Durante a marcha, **manter a aba de bloqueio sempre fechada!**

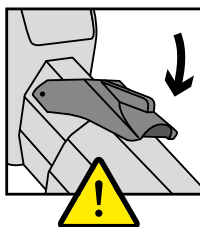
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



- **Pas op: kantelgevaar!** Matig uw snelheid voordat u een bocht neemt!
- Neem stoepranden en andere obstakels altijd in een hoek van 90°!
- Vermijd rukachtige bewegingen bij het sturen.



- Houd bij het bergafwaarts rijden om veiligheidsredenen een **maximumsnelheid van 15 km/uur** aan.
- Blijf uit de buurt van trappen, afgronden, wateren en andere gevaarlijke plaatsen!
- Controleer voor elke rit of de houder goed is bevestigd aan de rolstoel.



- Zorg ervoor **dat de sluitklep tijdens het rijden altijd gesloten is!**



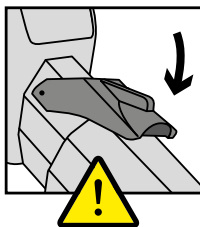
VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER



- **Advarsel veltefare!** Reduser hastigheten før du svinger!
- Kjør alltid over fortauer og hindringer i 90 vinkler til kjøreretningen!
- Unngå brå bevegelser.



- Av sikkerhetsgrunner bør maks fart i nedoverbakker ikke overskride **15 km/t.**
- Unngå trapper, avgrunner, farvann og lignende farepunkter!
- Kontroller om holderen er godt festet til rullestolen før hver bruk.



- **Hold alltid låseklaffen lukket mens du kjører!**



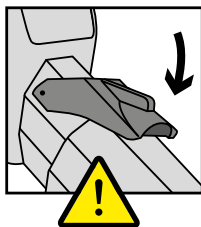
VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR



- **Varning – vältningsfara!** Sänk hastigheten innan du kör in i en kurva!
- Kör alltid över trottoarkanter och andra hinder i 90° vinkel!
- Undvik ryckig körstil.



- Av säkerhetsskäl bör vid körning i medlut hastigheten **15 km/h icke överskrids**.
- Undvik trappor, stup, vattendrag och motsvarande farliga områden!
- Före varje tur skall du kontrollera om fästsystemet är ordentligt fäst till rullstolen.



- **Under körningen måste låsklaffen alltid vara stängd!**



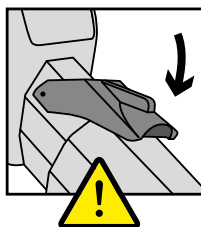
VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER



- **OBS Vippefare! Reducér hastighed inden kurvekørslen!**
- Overvind fortovssten og forhindringer altid i 90° vinkel i kørselsretningen!
- Undgå rykartige styrebewægelser.



- På grund af sikkerhedsmæssige årsager må der maks. køres med en hastighed af **15 km/h** ned af bjerget.
- Undgå trapper, afgrunde, farvande og lignende fareområder!
- Kontrollér inden hver kørsel om holderen er fast forbundet med kørestolen.



- **Under kørslen skal låseanordningslemmen altid holdes lukket!**



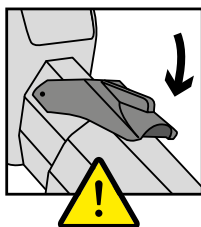
TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA



- **Huomio Kaatumisvaara!** Laske ajonopeutta ennen kaarretta!
- Ylitä reunuskivet ja esteet aina 90° asteen kulmassa ajosuuntaan!
- Vältä nykiviä ohjausliikkeitä.



- Turvallisuussyistä nopeus saa olla alamäessä **max. 15 km/h.**
- Vältä portaita, jyrkänteitä, vesistöjä ja muita vaarallisia paikkoja!
- Tarkista ennen jokaista ajoa, onko pidike kiinnitetty tukevasti rullatuoliin.



- Pidä ajon aikana **lukituslappä aina kiinni!**



Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein 21, 72461 Albstadt, Germany

Phone +49 07432 2006-0, Fax +49 07432 2006-298

info@alber.de, www.alber.de